

eldom **smil**

HT82N
HT82R

SUSZARKA DO WŁOSÓW PL
HAIR DRYER EN
VYSOUŠEČ VLASŮ CZ
HAARTROCKNER DE
ФЕН RU
HAJSZÁRÍTÓ SK
SUŠIČ NA VLASY HU
SECADOR DE PELO ES



Eldom Sp. z o.o. ul. Pawła Chromika 5a 40-238 Katowice, POLAND
tel: +48 32 2553340 fax: +48 32 2530412 www.eldom.eu





/PL/

Usuwanie wyeksploatowanych urządzeń elektrycznych i elektronicznych (dotyczy krajów Unii Europejskiej i innych krajów europejskich z wydzielonymi systemami zbierania odpadów).

Ten symbol na produkcie lub jego opakowaniu oznacza, że produkt nie powinien być zaliczany do odpadów domowych. Należy go przekazać do odpowiedniego punktu, który zajmuje się zbieraniem i recyklingiem urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Prawidłowe usunięcie produktu zapobiegnie potencjalnym negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i zdrowia ludzkiego, których przyczyną mogłoby być niewłaściwe usuwanie produktu. Recykling materiałów pomaga w zachowaniu surowców naturalnych. Aby uzyskać szcze­gółowe informacje o recyklingu tego produktu, należy się skontaktować z władzami lokalnymi, firmą świadczącą usługi oczyszczania lub sklepem, w którym produkt został kupiony.

/EN/

Disposal of used electrical and electronic equipment (applies to the European Union countries and other European countries with separate waste collection systems).

The symbol on the product or its packaging indicates that the product should not be classified as household waste. It should be handed over to a collection point that deals with the collection and recycling of electrical and electronic devices. Correct disposal of the product prevents potential negative consequences for the environment and human health that could be caused by improper disposal of the product. Material recycling helps to preserve natural resources. For detailed information on recycling of this product, please contact your local authority, a cleaning service provider or a shop where the product has been bought.

/CZ/

Odstraňování opotřebených elektrických a elektronických zařízení (týká se zemí Evropské unie a dalších evropských zemí pomocí systémů tříděného odpadu).

Tento symbol na výrobku nebo jeho obalu znamená, že výrobek nelze započítávat do domácího odpadu. Je třeba ho předat do příslušného místa pro sběr a recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Správné odstranění výrobku zamezí potenciálním negativním vlivům na životní prostředí i na lidské zdraví, které by mohla způsobit nesprávná likvidace výrobku. Recyklace materiálů pomáhá šetřit přírodní suroviny. Pro detailnější informace o recyklaci tohoto výrobku kontaktujte místní úřady, firmy poskytující úklidové služby nebo obchod, ve kterém jste výrobek koupili.

/DE/

Entsorgung von gebrauchten Elektro- und Elektronikgeräten (gilt für Länder der Europäischen Union und andere europäische Länder mit getrennten Sammelsystemen).

Dieses Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt nicht als Hausmüll entsorgt werden darf. Es muss zur Entsorgung bei der entsprechenden Sammel- und Recyclingstelle für Elektro- und Elektronikgeräte abgegeben werden. Eine ordnungsgemäße Entsorgung des Produktes verhindert mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit, die durch unsachgemäße Entsorgung des Produktes verursacht werden könnten. Das Entsorgen von Materialien trägt zur Schonung der natürlichen Ressourcen bei. Weitere Informationen zur Entsorgung dieses Produktes erhalten Sie bei Ihren örtlichen Behörden, dem kommunalen Entsorgungsbetrieb oder dem Geschäft, in dem Sie dieses Produkt gekauft haben.

/RU/

Утилизация отработанного электрического и электронного оборудования (касается стран Европейского Союза и других европейских стран с раздельными системами сбора отходов).

Этот символ на изделии или его упаковке означает, что изделие не должно утилизироваться с бытовыми отходами. Его необходимо сдать в соответствующий пункт сбора и переработки электрического и электронного оборудования. Правильная утилизация изделия предотвратит потенциальные негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека, которые могут возникнуть в результате неправильной утилизации изделия. Вторичная переработка материалов помогает сохранить природные ресурсы. Для получения подробной информации о переработке данного изделия, пожалуйста, свяжитесь с местным органом власти, компанией, предоставляющей услуги по управлению отходами, или магазином, в котором вы приобрели это изделие.

/SK/

Odstraňovanie opotrebovaných elektrických a elektronických zariadení (týka sa členských štátov Európskej únie a iných európskych štátov s príslušnými systémami selektívneho zberu odpadov).

Ak je výrobok označený týmto symbolom, alebo jeho obal, znamená to, že výrobok sa nesmie vyhadzovať ako domácich (komunálny) odpad. Tento výrobok odovzdajte v príslušnom zbernom mieste, ktoré zodpovedá za zber a recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Správne odstránenie výrobku predchádza potenciálne negatívnym následkom pre životné prostredie a ľudské zdravie, ktoré môžu vzniknúť v dôsledku nesprávneho odstránenia a likvidácie výrobku. Recyklácia materiálov pomáha zachovať prírodné suroviny. Ak chcete získať podrobné informácie o spôsobe recyklácie tohto výrobku, obráťte sa na príslušné miestne úrady, spoločnosť zaoberajúca sa zberom odpadov, alebo na obchod, v ktorom ste si daný výrobok kúpili.

/HU/

Elhasznált elektromos és elektronikus készülékek ártalmatlanítása (az Európai Unió országaira és egyéb, meghatározott hulladékgyűjtési rendszerrel rendelkező országokra vonatkozik).

Ha a terméken vagy a csomagolásán ilyen szimbólum látható, a termék nem dobható ki háztartási hulladékokkal együtt. Adj a le egy megfelelő, elektromos és elektronikus készülékek gyűjtésével és újrahasznosításával foglalkozó ponton. A termék megfelelő ártalmatlanítása megakadályozza a természetes környezetre és az emberi egészségre gyakorolt esetleges káros hatásokat, melyek a termék helytelen ártalmatlanításából eredhetnek. Az anyagok újrahasznosítása elősegíti a természetes nyersanyagok megőrzését. A jelen termék újrahasznosításával kapcsolatos részletes információkért kérjük, lépjen kapcsolatba a helyi hatóságokkal, a hulladékeltválótól felelős szolgáltatóval vagy azzal a bolttal, ahol a terméket megvásárolta.

/ES/

Eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos usados (aplicable a los países de la Unión Europea y a otros países europeos con sistemas de recogida selectiva).

Este símbolo en el producto o en su embalaje indica que el producto no debe clasificarse como residuo doméstico. Se debe entregar en un punto autorizado de recogida y reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. La adecuada eliminación del producto evitará las posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana que podrían ser causadas por una eliminación inadecuada del producto. El reciclaje de materiales ayuda a preservar los recursos naturales. Para más información sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con su autoridad local, con un proveedor de servicios de reciclaje o con la tienda en que compró el producto.

WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

Przed pierwszym użyciem prosimy uważnie zapoznać się z całością treści niniejszej instrukcji

1. Przewód przyłączeniowy należy podłączyć do sieci elektrycznej o parametrach zgodnych z podanymi na tabliczce znamionowej
2. Urządzenia nie wolno zanurzać w wodzie lub spryskiwać
3. Nie należy wystawiać urządzenia nad działanie promieni słonecznych, gorących powierzchni i wilgoci,
4. W czasie pracy urządzenia nie wolno nakrywać ani w żaden inny sposób blokować otworów wlotu i wylotu powietrza
5. Nie wolno pozostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru
6. Nie używać na wolnym powietrzu
7. Używać tylko z oryginalnie dołączonymi akcesoriami
8. W przypadku gdy otwory powietrzne zostaną zablokowane, automatycznie zadziała zabezpieczenie przed przegrzaniem. Należy włącznik ustawić w pozycji "0" lub "OFF" i odłączyć urządzenie od sieci. Po ochłodzeniu (kilka minut) ponownie można włączyć urządzenie
9. Niniejszy sprzęt może być użytkowany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku doświadczenia i znajomości sprzętu, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób, tak aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe. Dzieci nie powinny bawić się sprzętem. Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji sprzętu.
10. Urządzenie przeznaczone jest tylko do użytku domowego
11. Gdy urządzenie jest używane w łazience, odłączyć je od sieci po użyciu, gdyż bliskość wody stanowi zagrożenie nawet wtedy, kiedy urządzenie jest wyłączone
12. Nie wolno używać urządzenia z uszkodzonym przewodem przyłączeniowym. Aby zapobiec niebezpieczeństwu musi on zostać wymieniony w Serwisie Producenta.

13. Nie należy otwierać i naprawiać suszarki samemu (grozi utratą gwarancji)
14. Do zapewnienia dodatkowej ochrony, wskazane jest zainstalowanie w obwodzie elektrycznym zasilającym łazienkę, urządzenia różnicowo-prądowego (RCD) o znamionowym prądzie różnicowym zadziałania nieprzekraczającym 30mA. W tym zakresie należy zwrócić się do specjalisty elektryka
15. Napraw sprzętu może dokonać jedynie autoryzowany punkt serwisowy. Wszelkie modernizacje lub stosowanie innych niż oryginalne części zamiennych lub elementów urządzenia jest zabronione i zagraża bezpieczeństwu użytkownika.
16. Firma Eldom Sp. z o. o. nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody powstałe w wyniku niewłaściwego używania urządzenia.



OSTRZEŻENIE.

Nie stosować tego sprzętu w pobliżu wanien, pryszniców, basenów i podobnych zbiorników z wodą.

UWAGA: Woreczek foliowy może stanowić niebezpieczeństwo – aby uniknąć uduszenia workiem należy przechowywać go z daleka od niemowląt i małych dzieci.

■ **OCHRONA ŚRODOWISKA**

- Urządzenie jest zbudowane z materiałów, które mogą być poddane ponownemu przetwarzaniu lub recyklingowi.
- Należy je przekazać do odpowiedniego punktu, który zajmuje się zbieraniem i recyklingiem urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

■ **GWARANCJA**

- Urządzenie przeznaczone jest do użytku prywatnego w gospodarstwie domowym.
- Nie może być używane do celów zawodowych.
- Gwarancja traci ważność w przypadku nieprawidłowej obsługi.

Szczegółowe warunki gwarancji w załączniku.

■ OPIS OGÓLNY

1. Włącznik + przełącznik poziomu nadmuchu
2. Przewód zasilający
3. Uchwyt do zawieszenia
4. Składany uchwyt
5. Wlot powietrza
6. Koncentrator

■ DANE TECHNICZNE

- moc **1200 W**
- napięcie zasilania:
220-240 V, ~ 50 Hz

■ OBSŁUGA

Suszarka przeznaczona jest do suszenia włosów.

Przed podłączeniem suszarki do źródła zasilania należy upewnić się, że włącznik **(1)** ustawiony jest w pozycji „**0**”.

Po podłączeniu do sieci o parametrach zgodnych z podanymi w instrukcji uruchomić urządzenie włącznikiem **(1)**.

Poz. 0 - suszarka wyłączona.

Poz. 1 - niska temperatura na lekko wilgotne lub też niezbyt gęste włosy.

Poz. 2 - wysoka temperatura - szybkie suszenie mokrych lub gęstych włosów.

Koncentrator **(6)** ułatwia modelowanie włosów. Można używać suszarkę bez założonego koncentratora.

Składany uchwyt **(4)** ułatwia przechowywanie.

■ CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- Przed przystąpieniem do czyszczenia odłączyć urządzenie od sieci oraz poczekać aż całkowicie wystygnie.
- Nie wolno zanurzać suszarki w wodzie.
- obudowę suszarki oraz przewód zasilający można czyścić miękką, suchą lub wilgotną ściereczką.
- Zanieczyszczenia z otworów wlotu i wylotu powietrza należy usuwać małą szczoteczką.

SAFETY MEASURES

Before the first use, please read all these instructions carefully:

1. The cord should be plugged into the power supply of parameters indicated in the data plate.
2. The appliance should not be dropped into or sprayed with water.
3. **WARNING:** do not use close to bathtubs, showers, swimming pools and other water containers.
4. Do not expose to sunrays, hot surfaces and damp,
5. Air intake and outlet vents must not be covered or blocked.
6. Do not leave the operating appliance unattended,
7. This appliance is intended for household use only,
8. Do not use outdoors.
9. Use with original accessories only.
10. If used in a bathroom, it needs to be unplugged after the usage, as proximity of water can be dangerous even if the appliance is switched off.
11. In case air intake vents are blocked, the automatic safety device will shut the dryer off. The switch (1) should be set to "0" position and the appliance unplugged. After cooling (a few minutes) the appliance can be turned on again.
12. The device can be used by children aged 8 and older and by persons with limited physical, sensory or mental capabilities, or persons without sufficient experience and knowledge only under supervision or if previously instructed on the safe use of the appliance and the possible risks. Children shall not play with the appliance. Cleaning and maintenance that are the responsibility of the user shall not be carried out by children without supervision. Protect the appliance and the power cord against children under 8 years old.
13. In case air intake vents are blocked, the automatic safety device will shut the dryer off. The switch (1) should be set to "0" position and the appliance unplugged. After cooling (a few minutes) the appliance can be turned on again.

14. For additional protection, it is advisable to install a residual-current device (RCD) of nominal operation residual current not greater than 30mA in an electric circuit. Turn to a qualified electrician to help you.
15. The device can be repaired only by authorized service center. Any upgrades or any use of non-original spare parts or equipment components is prohibited and endanger the safety of use.
16. Eldom Sp. z o.o. shall not be held liable for any damage caused by any improper use of the device.



CAUTION:

Do not use the appliance near bathtubs, showers, swimming pools and similar water reservoirs.

WARNING: Plastic bag can be dangerous, to avoid danger of suffocation keep this bag away from babies and children.

■ **ENVIRONMENTAL PROTECTION**

- The appliance is made of materials which can be recycled.
- It should be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment.
-

■ **WARRANTY**

- This appliance is designed for domestic use only.
- It cannot be used for professional purposes or for other than the intended use.
- Improper use will nullify the guarantee.

■ GENERAL DESCRIPTION

1. On/Off switch with power settings
2. Feeding cord
3. Hang up loop
4. Folding handle
5. Air inlet
6. Concentrator

■ TECHNICAL DATA

- rated power 1200 W
- supply voltage: 220-240 V, ~50 Hz

■ OPERATION

The hairdryer is intended for drying hair.

Before connecting the appliance to the power supply, make sure that the switch (1) is set to „0” position.

After connecting to the power supply, of parameters indicated in the instructions, turn on the appliance with the switch (1).

0 position - the dryer is off.

1 position - low speed.

2 position – high speed.

The concentrator (6) helps to style hair. The hairdryer can be used without the concentrator. The folding handle (4) helps with storage.

■ CLEANING AND MAINTANANCE

- Before cleaning unplug the hair-dryer and wait until it cools down completely.
- Never immerse the hair-dryer in water.
- Casing and power cord can be cleaned with soft dry or slightly damp cloth.
- The air inlet and outlet should be cleaned with soft brush.

BEZPEČNOSTNÍ DOPORUČENÍ

Před prvním použitím vysoušeče se prosím seznamte s návodem k obsluze.

1. Před použitím se ujistěte, že napětí v zásuvce je stejné jako v návodu tak na typovém štítku.
2. Vysoušeč není dovoleno namáčet do vody.
3. UPOZORNĚNÍ : nepoužívejte vysoušeč ve vaně , nebo její blízkosti, rovněž v blízkosti jiných zdrojů vody (umyvadlo, bazén, atd)
4. Neumísťujte vysoušeč v blízkosti zdrojů tepla ani lehce hořlavých předmětů.
5. Vstupní a výstupní otvory nikdy nezakrývejte a neomezujte přístup a proudění vzduchu.
6. Neopouštějte zapnutý přístroj bez dozoru a v dosahu dětí.
7. Přístroj je určen pouze pro použití v domácnosti.
8. Pokud dojde k omezení přístupu , nebo výstupu vzduchu, automaticky dojde k vypnutí vysoušeče, aby nedošlo k jeho poškození přehřátím. V takovém případě je nutno několik minut vyčkat až vysoušeč vychladne . Po té je možné vysoušeč znova zapnout.
9. Demontáž (rozebírání) přístroje je nepřípustná.
10. Zařízení mohou používat děti starší 8 let a osoby s fyzickým, sensorickým nebo duševním omezením nebo osoby, které nemají dostačující zkušenosti a znalosti, výhradně tehdy, jestliže jsou pod dozorem nebo pokud byly instruovány v rozsahu bezpečného používání zařízení a v rozsahu nebezpečí, která jsou s tímto používáním spojena. Děti si nemohou hrát s tímto zařízením. Čištění a úkony údržby, které vykonává uživatel, nemohou provádět děti bez dozoru. Zařízení a napájecí kabel je nutné chránit před dětmi mladšími než 8 let.
11. Při používání vysoušeče v koupelně vysoušeč vypněte odpojte ze sítě jakmile se nacházíte v blízkosti nádoby (vana, umyvadlo) s vodou. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
12. Pro zvýšení bezpečnosti je vhodné mít zásuvkové rozvody v koupelně vybaveny proudovou ochranou.

13. Nepoužívejte zařízení , jestliže je poškozena přívodní šňůra nebo vidlice, přístroj upadl nebo byl namočen.
14. Používání jiných než originálních dílů je zakázáno a může ohrozit Vaši bezpečnost.
15. Pro zajištění doplňkové ochrany je doporučováno nainstalovat v elektrickém obvodu napájení koupelny proudový chránič s rozdílovým proudem nepřekračujícím 30 mA. V této záležitosti je nutné se obrátit na specializovaného elektrikáře.
16. V případě zjevného poškození výrobků nebo kabelu přístroj nepoužívejte se obraťte na autorizovaný servis.



UPOZORNĚNÍ:

nepoužívejte vysoušeč ve vaně , nebo její blízkosti, rovněž v blízkosti jiných zdrojů vody (umyvadlo, bazén, atd)

VAROVÁNÍ: igelitový sáček uchovejte mimo dosah dětí! Nepoužívat v dětských postýlkách, kočárcích nebo hřištích!

Při nasazení na hlavu nebezpečí udušení!! Tento sáček není hračka!!!

■ **OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ**

- Zařízení je vyrobené z materiálů určených k recyklaci, proto jej nikdy nevyhazujte do koše, ale odevzdejte do sběrného dvora, anebo do jiného střediska pro recyklaci.

■ **GARANCE**

- Zařízení je určeno výhradně pro používání v domácnosti v privátním sektoru.
- Garance ztrácí platnost v případě nedodržení návodu k obsluze.

■ CELKOVÝ POPIS

1. Vypínač + přepínání úrovně proudu vzduchu
2. Napájecí kabel
3. Úchyt pro zavěšení
4. Skládaná rukojeť
5. Vstup vzduchu
6. Koncentrátor

■ TECHNICKÉ ÚDAJE

- výkon: 1200 W
- napájecí napětí: 220-240 V, ~50 Hz

■ OBSLUHA

Fén na vlasy slouží k vysoušení vlasů.

Před zapnutím fénu do zdroje napájení je nutné se ujistit, že vypínač (1) je nastaven na pozici „0“.

Po připojení do elektrické sítě, která má parametry shodné s údaji, které jsou uváděny v návodu k použití, zapnout zařízení pomocí vypínače (1).

Pozice 0 – fén vypnutý.

Pozice 1 – nízká teplota – použití pro lehce vlhké nebo nepříliš husté vlasy.

Pozice 2 – vysoká teplota – rychlé vysoušení mokrých nebo hustých vlasů.

Skládaná rukojeť (4) usnadňuje skladování.

■ ČIŠTĚNÍ A KONZERVACE

- Před čištěním zkontrolujte zda je vysoušeč odpojen z elektrické sítě a je vychladlý.
- Vysoušeč neponořujte do vody.
- Nenamáčejte přívodní kabel nebo vysoušeč a jeho části do vody.
- Vysoušeč a napájecí kabel při čištění otřete vlhkým hadříkem a vytřete do sucha.

SICHERHEITSHINWEISE

Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung vor dem ersten Gebrauch aufmerksam durch.

Das Gerät bitte nur gemäß den Angaben auf dem Typenschild anschließen und betreiben.

1. Das Gerät darf nicht ins Wasser getaucht, oder mit Wasser besprüht werden.
2. Warnung! In der Nähe von Wannen, Duschen, Schwimmbäder und anderen Wasserbecken darf das Gerät nicht gebraucht werden.
3. Das Gerät darf nicht auf Auswirkung von Sonnenstrahlen, Wärmequellen, oder Feuchtigkeit ausgesetzt werden.
4. Lufteinsaugungs- und Auspuffsöffnungen dürfen nicht blockiert, oder bedeckt werden.
5. Angeschaltetes Gerät darf auf keinen Fall ohne Überwachung gelassen werden.
6. Das Gerät kann von den Kindern über Lebensjahr benutzt werden. Personen, die körperliche, sensorische und geistliche Beeinträchtigungen aufweisen oder keine ausreichenden Erfahrung oder kein ausreichendes Wissen haben, können das Gerät nur dann benutzen, wenn sie sich unter Aufsicht einer anderen Person befinden oder über einen sicheren Gebrauch des Geräts und damit verbundene Gefahren unterrichtet werden. Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen. Die Reinigung und Wartungsarbeiten, die dem Benutzer obliegen, dürfen von den Kindern ohne Aufsicht nicht durchgeführt werden. Das Gerät und das Netzkabel sind vor Kindern unter Lebensjahr zu schützen.
7. Das Gerät ist ausschließlich für Hausgebrauch bestimmt.
8. Nicht im Freien anwenden.
9. Ausschließlich mit originell beigefügtem Zubehör gebrauchen.
10. Im Fall die Luftöffnungen blockiert sind automatisch wirkt Überhitzungssicherung. Der Schalter (1) soll in Position „0“ eingestellt und das Gerät vom Stromnetz abgeschaltet werden. Nach Abkühlung (ein paar Minuten) darf das gerät wieder angeschaltet werden.

11. Nach dem Gebrauch im Bad das Gerät den Stecker sofort ziehen, denn Wassernähe stellt die Gefahr dar, auch wenn es ausgeschaltet ist.
12. Für zusätzliche Sicherheit wird empfohlen in dem Badstromkreis ein Differenzialstromgetriebe (RDC) mit Differenzialnennstrom unter 30mA zu installieren. Dazu sollen Sie sich an den Elektriker wenden.
13. Im Fall der Kabel beschädigt wird, darf das Gerät nicht benutzt werden.
14. Um die Gefahr zu vermeiden, soll der Kabel nur durch unser Service-Center repariert werden.
15. Der Haartrockner soll nicht von selbst repariert werden (Bedrohung Garantieverlust).
16. Im Fall irgendwelcher technischen Probleme, bitten wir sich an berechtigten Servicepunkt zu wenden.
17. Jede Modernisierung, oder Anwendung von anderen als originelle Elementen/ Ersatzteile sind verboten und gefährden die Sicherheit des Benutzers.



Warnung!
In der Nähe von Wannen, Duschen, Schwimmbäder und anderen Wasserbecken darf das Gerät nicht gebraucht werden

VORSICHT! Plastiktüten können gefährlich sein! Erstickungsgefahr! Bewahren Sie die Tüte sicher vor Kindern auf!

Přii nasazeni na hlavu nebezpečí udušení!! Tento sáček není hračka!!!

■ UMWELTSCHUTZ

- Das Gerät ist aus wieder verwendbaren oder recyclebaren Stoffen gebaut.
- Es soll an einer entsprechenden für Recycling elektrischer und elektronischer Geräte zuständigen.
- Sammelstelle abgegeben werden.

■ GARANTIE

- Das Gerät ist für den Privatgebrauch im Haushalt bestimmt.
- Es darf nicht für berufliche Zwecke benutzt werden.
- Bei unrichtiger Bedienung erlischt die Garantie.

■ ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

1. Schalter + Einstellung der Gebläsetemperatur
2. Netzkabel
3. Aufhängeöse
4. Klappbarer Griff
5. Lufteinlass
6. Konzentrationsdüse

■ TECHNISCHE DATEN

- Leistung: 1200 W
- Versorgungsspannung: 220-240 V, ~50 Hz

■ GEBRAUCHSANWEISUNG

Der Haartrockner dient zum Trocknen der Haare.

Bevor der Haartrockner an den Strom angeschlossen wird, prüfen Sie, ob der Schalter (1) in der Position „0“ eingestellt ist.

Nach dem Anschluss ans Netz, dessen Parameter mit denen in der Anweisung übereinstimmend sind, schalten Sie das Gerät mit dem Schalter (1) ein.

Pos. 0 – Haartrockner aus.

Pos. 1 – niedrige Temperatur für leicht feuchte oder auch nicht sehr dichte Haare.

Pos. 2 – hohe Temperatur – schnelles Trocknen der nassen oder dichten Haare.

Klappbarer Griff (4) für leichte Lagerung (Abb. 1)

■ REINIGUNG UND WARTUNG

- Das Gerät vor der Reinigung vom Strom abschalten und warten bis es vollständig abgekühlt ist.
- Das Gerät niemals ins Wasser legen.
- Das Gehäuse und das Netzkabel können mit einem weichen feuchten oder trockenen Tuch gewischt werden.
- Verunreinigungen der Luftein- und -auslassöffnungen mit einer kleinen Bürste reinigen.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Перед первым использованием внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации

1. перед подключением к сети, удостоверьтесь, что напряжение прибора (см. маркировку) соответствует напряжению сети.
2. запрещается погружать прибор в воду или брызгать водой
ВНИМАНИЕ. Не пользоваться прибором вблизи душа, ванной, умывальной раковины, бассейна и т.п.
3. не подавать влиянию солнечных лучей, горячих поверхностей и влажности.
4. не закрывать отверстий (воздухозаборные и воздуховыводящие) воздуха.
5. не оставляйте включенный прибор без присмотра.
6. Дети старше 8 лет, лица с ограниченными физическими, умственными или сенсорными возможностями или же лица с ограниченным опытом и знаниями могут пользоваться прибором исключительно в ситуации, когда находятся под контролем или же прошли инструктаж в области безопасности использования прибора и ознакомились с угрозами в области использования прибора. Дети не могут играть прибором. Чистка и уход могут выполняться детьми только под контролем пользователей. Следует обратить особое внимание на прибор и сетевой шнур в ситуации детей младше 8 лет.
7. только для домашнего использования.
8. запрещается использование на открытом воздухе.
9. использовать только с оригинальными аксессуарами, входящими в комплект.
10. если прибор используется в ванной, после работы отсоединить прибор от сети, так как близость воды представляет опасность, даже когда фен выключен.
11. в случае когда воздухозаборные и воздуховыводящие отверстия заблокированы, автоматически включается защита перед перегревом. Необходимо кнопку (3) установить в пол. «0» и отсоединить прибор от сети. После того как фен остынет (несколько минут), прибор можно включить вновь.
12. для дополнительной защиты целесообразно установить устройство защитного отключения (УЗО) с номинальным током

срабатывания, не превышающим 30 мА, в цепь электропитания ванной комнаты. Обратитесь за советом к квалифицированному специалисту.

13. запрещается использовать прибор, если сетевой шнур поврежден. Во избежание опасности, шнур необходимо заменить в сервис центре производителя.
14. запрещается самостоятельное открытие и ремонт фена (грозит потерей гарантии).
15. в случае любых технических проблем, просим обращаться в авторизованный сервисный центр, ремонт может быть произведён только авторизованным сервис центром. Запрещаются какие либо поправки или использование других чем оригинальные запасных частей или элементов устройства, что может опасным.
16. Только авторизованный сервис центр может осуществлять ремонт одеяла. Запрещаются любые модернизации или использование других (неоригинальных) запчастей или элементов одеяла. Такое поведение может быть опасным для пользователя.
17. Компания ООО Эльдом (Eldom Sp. z o. o.) не несет ответственности за возможные повреждения, возникшие в результате неправильного использования прибора.



ВНИМАНИЕ. Не пользоваться прибором вблизи душа, ванной, умывальной раковины, бассейна и т.п.

Внимание! Полиэтиленовый пакет может быть опасным – чтобы избежать удушения мешком, необходимо хранить его в недосягаемом для младенцев и маленьких детей месте.

■ ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

- Прибор изготовлен из материалов, которые могут использоваться вторично.
- Передайте прибор в специализированный пункт для дальнейшей утилизации.

■ ГАРАНТИЯ

- Устройство предназначено только для домашнего использования.
- В случае неправильной эксплуатации гарантия не является действительной.

■ ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА

1. Кнопка включ.+ переключатель уровня нагрева
2. Сетевой кабель
3. Держатель
4. Складная ручка
5. Отверстие входа воздуха
6. Концентратор

■ ТЕХНИЧЕСКАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА

- мощность: 1200 Вт
- питание от сети: 220-240 В, ~50 Гц

■ РАБОТА УСТРОЙСТВА

Фен предназначен для сушки волос. Перед тем, как подключить фен к сети убедитесь в том, что кнопка включения (1) находится в позиции „0”. После подключения к сети, параметры которой соответствуют указанным в инструкции, включить прибор с помощью кнопки (1).

Поз. 0 - фен выключен.

Поз. 1 - низкая температура для незначительно влажных волос или для не очень густых волос.

Поз. 2 - высокая температура- быстрая сушка мокрых волос или густых волос.

Складная ручка (4) облегчает хранение (рис. 1)

■ ЧИСТКА И УХОД

- Перед очисткой отключите фен от сети и дайте ему остыть.
- Запрещается погружать прибор в воду.
- Корпус фена а также сетевой шнур можно чистить мягкой влажной или сухой тканью.
- Грязь с отверстий входа и выхода воздуха необходимо очищать маленькой щеточкой.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Pred prvým použitím sa dôkladne oboznámte s celým obsahom tejto inštrukcie,

1. Napájací kábel je potrebné pripojiť k elektrickej sieti s parametrami uvedenými v nominálnej tabuľke.
2. Zariadenie neponárajte do vody ani ho nestriekajte.
3. Pred úschovou počkajte, kým zariadenie vychladne.
4. Vypnite zariadenie zo siete, ak ho už nepoužívate, ako aj pred jeho čistením.
5. Zariadenie nevystavujte na pôsobenie slnečných lúčov, horúceho povrchu a vlhkosti.
6. Otvory vstupu a výstupu vzduchu neprikrývajte a ani žiadnym iným spôsobom neblokujte.
7. Zapnuté zariadenie nenechávajte bez dozoru.
8. Deti nenechávajte v blízkosti zariadenia.
9. Používať iba s originálne pripojenými doplnkami.
10. Zariadenie môžu používať deti vo veku viac ako 8 rokov a osoby s obmedzenými fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo osoby nemajúce dostatočné skúsenosti a znalosti iba ak sa nachádzajú pod dohľadom alebo im boli poskytnuté inštrukcie týkajúce sa bezpečného používania a možných ohrození s tým súvisiacimi. Deti sa so zariadením nemôžu hrať. Čistenie a konzervačné činnosti, ktoré má vykonať používateľ, nesmú vykonávať deti bez dohľadu. Zariadenie a napájací kábel je potrebné chrániť pred deťmi vo veku menej ako 8 rokov.
11. Zariadenie je určené iba na domáce používanie.
12. Nepoužívajte na voľnom priestranstve.
13. Používajte iba s originálne priloženými doplnkami.
14. V prípade, ak sa vzdušné otvory zablokujú, automaticky sa zapne poistka proti prehriatiu. V takom prípade je potrebné sušič vypnúť a po niekoľkých minútach, keď sa ochladí, opätovne zapnúť, ak sa zariadenie používa v kúpeľni, po jeho použití ho odpojte zo siete, pretože blízkosť vody predstavuje ohrozenie aj vtedy, ak je už zariadenie vypnuté.

15. Pre zabezpečenie dodatočnej ochrany sa odporúča nainštalovanie prúdového chrániča (RCD) v elektrickom obvode napájajúcom kúpeľňu s nominálnym prúdom nepresahujúcim 30 mA. V tejto oblasti sa obráťte na špecialistu – elektrikára.
16. Nepoužívajte v prípade poškodenia napájacieho káblu, alebo ak zariadenie spadlo alebo bolo iným spôsobom poškodené. Opravu zariadenia zverte autorizovanému servisu; zoznam servisov v prílohe, ako aj na stránke www.eldom.eu.
17. Opravu zariadenia môže vykonať iba autorizovaný servisný bod. akékoľvek modernizácie alebo používanie iných ako originálne náhradné časti alebo prvky zariadenia je zakázané a ohrozuje bezpečnosť počas používania.
18. Forma Eldom Sp. z o.o. neznáša zodpovednosť za prípadné škody, ktoré vznikli následkom nevhodného používania zariadenia.



Upozornenie:

Zariadenie nesmiete používať v blízkosti vane, sprchy, bazénov alebo iných vodných zdrojov.

VAROVANIE: plastový scáčok odkladajte mimo dosah detí! Nepoužívať detských postieľok, kočiarikoch alebo na ihriskách! Pri nasadení na hlavu hrozí nebezpečenstvo zacluseria!! Tento scáčok nie je hročka!!!

■ **OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA**

- Zariadenie je zbudované z materiálov, ktoré môžu byť odovzdané na opätovné spracovanie alebo recykláciu.
- Zariadenie je treba odovzdať v príslušnom stredisku, ktoré sa zaoberá zberom a recykláciou elektrických a elektronických zariadení.

■ **ZÁRUKA**

- Toto zariadenie je navrhnuté iba na domáce použitie.
- Nemôže byť používané na profesionálne účely alebo na iné než predpokladané účely.
- Nesprávne používanie ruší záruku.

■ VŠEOBECNÝ OPIS

1. Vypínač
2. Napájací kábel
3. Ucho na zavesenie zariadenia
4. Skladaná rukoväť
5. Prívod vzduchu
6. Koncentrátor

■ TECHNICKÉ ÚDAJE:

- príkon: 1200 W
- napätie napájania:
220-240 V, ~ 50 Hz

■ OBSLUHA

Fén je určený na sušenie vlasov.

Pred zapojením fénu do napájacej siete sa najprv uistite, či je vypínač (1) prepnutý do polohy "0".

Zariadenie po zapojení do napájacej siete s parametrami zhodnými s údajmi uvedenými v návode na obsluhu zapnite pomocou vypínača (1).

Pol. 0 - fén je vypnutý.

Pol. 1 - nízka teplota na mierne vlhké a na nie príliš husté vlasy.

Pol. 2 - vysoká teplota - rýchle sušenie mokrých alebo hustých vlasov.

Skladaná rukoväť (4) uľahčuje uskladnenie zariadenia.

■ ČISTENIE A KONZERVÁCIA

- Zariadenie je vyrobené z materiálov, ktoré je možné opätovne spracovať alebo recyklovať.
- Treba ho odovzdať do príslušného bodu, ktorý sa zaoberá zberom elektrických a elektronických zariadení.

BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK

A készülék első üzembe helyezése előtt kérjük, olvassa el figyelmesen a jelen útmutató teljes tartalmát.

1. A tápvezeték csatlakoztassa csak az adattáblában megadott paraméterekkel rendelkező elektromos hálózathoz.
2. A készüléket nem szabad vízbe meríteni, sem beföcskölni vízzel.
3. Mielőtt elteszi a hajszárítót, várja meg, hogy kihűljön.
4. Használat után és tisztítás előtt a készülék kábelét húzza ki a konnektorból.
5. A hajszárítót ne tegye közvetlennapsütésre, ne tegye forró felületre és védje a nedvességtől.
6. A levegő beszívó és kifúvónyílást nem szabad letakarni, semmiképp sem szabad akadályoznia légáramlatot.
7. A bekapcsolt készüléket ne hagyja őrizetlenül.
8. A készüléket tartsa gyermekektől távol.
9. Kizárólag az eredeti tartozékokat használja.
10. A készüléket 8 évesnél idősebb gyerekek és korlátozott fizikai, érzéki vagy szellemi képességű felnőttek, illetve nem elegendő tapasztalattal és tudással rendelkező személyek kizárólag felügyelet mellett, vagy akkor használhatják, ha a készülék biztonságos használatáról és a lehetséges kockázatokról megfelelő tájékoztatást kaptak. A tisztítást és karbantartást gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik. Tartsa távol a készüléket és a tápkábelét 8 éven aluli gyermekektől.
11. A készülék csak háztartási használatra alkalmas.
12. Ne használjuk a szabadban.
13. Ha a nyílásokon keresztül történő levegőáramlás akadályozva van, akkor automatikusan működésbe lépa hőérzékelő biztonsági szerkezet. Ebben az esetben kapcsolja ki a hajszárítót (néhány percre) és kapcsolja vissza akkor, amikor már kihűlt.
14. Ha a készüléket a fürdőszobában használja, használat után húzza ki a kábelt a konnektorból, mert a víz még akkor is veszélyforrás lehet, ha a készülék ki van kapcsolva.
15. A nagyobb védelem biztosítása érdekében ajánlatos a 30 mA

névleges hibaáramot meg nem haladóvédőszerkezet (RCD) beépítése a fürdőszobát ellátó áramkörbe. További tanácsért forduljon elektromosszakemberhez.

16. Ha a tápkábel megsérült, ha a készülék leesett vagy más módon károsodott, ne használja a készüléket. Ilyenkor a készülék javítását bízza szakszervizre: a szervizek listája a mellékletben és a www.eldom.eu honlapon található.
17. A készülék javítását kizárólag arra szakosított szerviz végezheti el. Mindennemű modernizálás, nem eredetialkatrész vagy elem használata tilos, mert veszélyezteti a felhasználó biztonságát.
18. A készülék javítását kizárólag márkaszervizzel végeztesse. Tilos a készüléket módosítani vagy nem eredeti cserealkatrészeket ill. elemeket használni, mivel ez veszélyt jelenthet a felhasználóra.
19. Az Eldom Sp. z o. o. nem vállal felelősséget a készülék nem rendeltetésszerű használatából eredő esetleges károkért.



VIGZÁZAT.

Ne használja a készüléket kádak, zuhanyzók, medencék vagy más víztározók közelében.

FIGYELEM: a műanyag zacskó veszélyt jelenthet – a fulladás veszélyének elkerülése érdekében a csomagolóanyagot tartsa csecsemőktől és gyermekektől távol.

■ **KÖRNYEZETVÉDELEM**

- A készülék olyan anyagokból készült, amelyeket újra fel lehasználni, vagy feldolgozni.
- A használhatatlanná vált készüléket vigye el a megfelelő gyűjtőhelyre, amely foglalkozik az elektromos és elektronikus berendezések gyűjtésével és újrahasznosításával.

■ **JÓTÁLLÁS**

- A készülék otthoni használatra készült.
- Professzionális vagy nem rendeltetésszerű felhasználása tilos.
- Nem rendeltetésszerű használat esetén a jótállás érvényét veszti.

■ ÁLTALÁNOS LEÍRÁS

1. Kapcsoló + fűvászéresség-állító
2. Tápkábel
3. Akasztó
4. Összecsukható nyél
5. Levegőbemenet
6. Koncentrátor

■ MŰSZAKI ADATOK

- teljesítmény: 1200 W
- hálózati feszültség:
220-240 V, ~ 50 Hz

■ A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA

A készülék hajszáritásra szolgál.

Csatlakoztatás előtt győződjön meg arról, hogy a hajszáritó kapcsolója (1) a „0” helyzetben van-e.

Csatlakoztassa a készüléket a használati utasításban megadott értékekkel rendelkező hálózatba, majd kapcsolja be a kapcsoló (1) segítségével.

0. szint – kikapcsolt állapot.

1. szint – alacsony hőmérséklet, enyhén nedves vagy nem túl sűrű haj szárításához.
2. szint – magas hőmérséklet – vizes vagy dús haj gyors szárítására szolgál.

Az összecsukható nyél (4) megkönnyíti a tárolást (1. kép).

■ TISZTÍTÁS ÉS ÁPOLÁS

- Tisztítás előtt kapcsolja le a hálózatról és várja meg míg megszárad a készülék.
- Nem merítse vízbe a hajszáritót.
- A hajszáritó külső műanyag házát és a tápkábelt egy nedves vagy száraz, puha törülközővel lehet megtörölni.
- A levegő bemeneti rácsnál és a kimeneti fejnél lévő szennyeződéseket kefével kell eltávolítani.

MEDIDAS DE SEGURIDAD

Antes del primer uso se debe leer atentamente todo el contenido de este manual

1. Conectar el cable de alimentación a la red eléctrica con los parámetros acordes con la placa de identificación.
2. No sumergir el aparato en agua ni mojarlo.
3. **ADVERTENCIA:** no utilizar el aparato cerca de bañeras, duchas, piscinas y otros recipientes con agua.
4. No exponer el aparato a la luz directa del sol, superficies calientes y humedad.
5. No cubrir ni bloquear la entrada ni la salida de aire.
6. No dejar el aparato encendido sin supervisión.
7. El aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o sin suficiente experiencia y conocimientos sólo cuando están bajo la supervisión o hayan recibido instrucciones sobre el uso seguro del aparato y los riesgos potenciales. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento que corren a cargo del usuario no pueden ser realizados por niños sin supervisión. Proteger el aparato y el cable de alimentación de los niños menores de 8 años.
8. El aparato está destinado sólo para uso doméstico.No utilizar al aire libre.
9. Usar sólo con los accesorios originales suministrados.
10. Si las aberturas de aire están bloqueadas, se activa automáticamente la protección de sobrecalentamiento. Poner el interruptor (1) en la posición "0" y desconectar el aparato de la red.Después de enfriar (unos pocos minutos) se puede encender de nuevo el aparato.
11. Cuando se utiliza el aparato en el cuarto de baño, hay que desenchufarlo de la red eléctrica después de su uso, ya que la proximidad del agua es una amenaza incluso cuando el aparato está apagado.
12. Para proporcionar una protección adicional, se recomienda

instalar en el circuito eléctrico que alimenta el cuarto de baño un dispositivo de corriente residual (RCD) con una respuesta diferencial de corriente nominal no superior a 30 mA. Para instalar este dispositivo se debe poner en contacto electricista cualificado.

13. No utilizar el aparato con el cable de conexión dañado. Para reducir el riesgo se debe reemplazar el cable en el Servicio de Fabricante.
14. No abrir ni reparar el secador por sí mismo (se anulará la garantía).
15. Sólo el centro de servicio autorizado puede reparar el aparato. Cualquier modificación o uso de piezas de repuesto o elementos no originales están prohibidos y son peligrosos para el usuario.
16. La empresa Eldom Sp. z o.o. no se hace responsable de los daños causados por un uso incorrecto del aparato.



ADVERTENCIA

No usar el aparato cerca de bañeras, duchas, piscinas y otros depósitos con agua.

Nota: La bolsa de plástico puede suponer un peligro: para evitar el riesgo de asfixia, la bolsa debe guardarse fuera del alcance de los bebés y niños pequeños.

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE

- El dispositivo está hecho de los materiales que pueden ser reutilizados o reciclados.
- Hay que entregarlos al punto apropiado, que se ocupa de la recogida y el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos.

GARANTÍA

- El aparato está destinado para un uso privado doméstico.
- No se puede utilizar para fines profesionales.
- La garantía se anula en caso de un uso incorrecto.

■ DESCRIPCIÓN GENERAL

1. Interruptor + selector del flujo de aire
2. Cable de alimentación
3. Gancho para colgar
4. Mango plegable
5. Entrada de aire
6. Boquilla concentradora

■ ESPECIFICACIONES

- potencia: 1200 W
- tensión de alimentación: 220-240 V ~ 50Hz

■ USO DEL APARATO

El secador está diseñado para secar el cabello. Antes de conectar el secador a la fuente de alimentación, asegúrese de que el interruptor (1) está en la posición "0".

Encender el aparato con el interruptor (1) después de conectarlo a la red con los parámetros que cumplan con las instrucciones.

Posición "0" - secador apagado.

Posición "1" - baja temperatura para el cabello ligeramente húmedo o no muy denso.

Posición "2" - alta temperatura para secar rápidamente el cabello mojado o denso.

Mango (4) plegable que facilita el almacenaje.

■ LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- Antes de proceder a la limpieza, desconectar el aparato de la red y esperar hasta que se enfríe completamente.
- No sumergir el secador en agua.
- Limpiar la carcasa del secador y el cable de alimentación con un paño suave, seco o húmedo.
- Retirar con un cepillo pequeño la suciedad de la entrada y la salida de aire.



KARTA GWARANCYJNA

WAŻNA Z DOWODEM ZAKUPU

**SUSZARKA DO WŁOSÓW
HT82N / HT82R**

pieczęć sklepu i data sprzedaży
Sprzęt przeznaczony do użytku domowego

SUSZARKA DO WŁOSÓW HT82N / HT82R pieczęć sklepu: data sprzedaży:	1
SUSZARKA DO WŁOSÓW HT82N / HT82R pieczęć sklepu: data sprzedaży:	2
SUSZARKA DO WŁOSÓW HT82N / HT82R pieczęć sklepu: data sprzedaży:	3
SUSZARKA DO WŁOSÓW HT82N / HT82R pieczęć sklepu: data sprzedaży:	4

OPIS NAPRAWY pieczęć punktu usługowego	1
OPIS NAPRAWY pieczęć punktu usługowego	2
OPIS NAPRAWY pieczęć punktu usługowego	3
OPIS NAPRAWY pieczęć punktu usługowego	4